



# LLB-Aktionswoche «Ohne Auto zur Arbeit»

Unterstützung der Aktionswoche «Ohne Auto zur Arbeit» aus den Einnahmen der Parkplatzbewirtschaftung

## PERSÖNLICH

### Herzlichen Glückwunsch unserer Jubilarin

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen

### Heute Donnerstag

Frieda KIND, Betreuungszentrum St. Martin, Eschen, zum 89. Geburtstag.

### Dienstjubiläum in der Industrie

In der Firma Unaxis Balzers AG können heute Ernst HANSELMANN, Oberschan, und Gottfried PACK, Nenzing, auf 30 Dienstjahre zurückblicken. Herr Hanselmann ist strategischer Einkäufer in der Abteilung Beschaffung und Herr Pack ist Teamleiter in der Abteilung Betriebsunterhalt/Instandhaltung TECHpool.

Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer sowie das Liechtensteiner Volksblatt gerne an.

## NACHRICHTEN

### Fahrzeuglenkerin nach Kollision gesucht

BUCHS: Am Dienstag, den 19. September 2000, gegen 7.55 Uhr ereignete sich in Buchs auf der Bahnhofstrasse, Nähe Postgebäude, eine Kollision zwischen einem Fahrradfahrer und einem Personenwagen. Zur nachträglichen Klärung des Unfallherganges wird die beteiligte Personenwagenlenkerin gebeten, sich beim Polizeistützpunkt Mels zu melden. Ebenfalls werden Personen, welche Angaben zum Unfallhergang oder zur nicht bekannten Fahrzeuglenkerin machen können, ersucht, sich beim Polizeistützpunkt Mels (081 / 725 40 01) zu melden.

## ZUM GEDENKEN

### Günther Haas Schollenberg †

Infolge plötzlichen Herzversagens verstarb am Dienstag in Schellenberg im Alter von 70 Jahren Günther Haas. Der trauernden Gattin, den Kindern mit Familien sowie allen Anverwandten sprechen wir unser Beileid aus. Die Abdankung findet am Samstag, 7. Oktober 2000 um 14 Uhr in Schellenberg statt.

Die Liechtensteinische Landesbank AG hat in der Zeit vom 22. - 29. September 2000 die Aktionswoche «Ohne Auto zur Arbeit» mit einer betriebsinternen Aktion unterstützt. An 6 Arbeitstagen wurde täglich ein Fahrrad im Wert von CHF 1 000.- verlost. Teilnahmeberechtigt an den Verlosungen waren alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die am jeweiligen Tag für die Zurücklegung des Arbeitsweges auf die Benutzung oder Mitbenutzung eines privaten Motorfahrzeugs verzichteten und ihren Weg von und zur Arbeit mit dem öffentlichen Verkehrsmittel, mit dem Fahrrad oder zu Fuss zurück legten. Täglich erfüllten zwischen 80 und 90 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der LLB diese Bedingungen. Seit 1997 werden die Parkplätze der Liechtensteinischen Landesbank AG bewirtschaftet. Die Finanzierung der ausgelosten Fahrräder erfolgte aus den Einnahmen der Parkplatzbewirtschaftung.



Die glücklichen GewinnerInnen durften kürzlich die gewonnenen Fahrräder entgegennehmen. v.l.n.r.: Wolfgang Matt (Leiter Dienste), Verena Kaiser-Schweizer, Christa Zwiefelhofer, Dr. Josef Fehr (Generaldirektor der LLB) Ernst Risch, Werner Meier (Leiter Personal), Mirjam Heidegger-Oehri, Walter Banzer und Heidi Gstöhl.

## Endlich wieder was los!

Heute Donnerstag Neueröffnung Rhetaca «WunderBar»



Freuen sich auf Ihren Besuch: Christina Bergamasco (links) und Corinne Matt. (Bild: bak)

Unter dem Motto «Musik Food Et Fun» wird das Unterland heute wieder um ein Lokal reicher.

Die beiden Power-Frauen, Christina Bergamasco und Corinne Matt, eröffnen in Mauren einen Treffpunkt für alle Jungen und Junggebliebenen.

Mit pfliffigen Speisen, der dazu passende Wein und viel Musik, wollen sie ihre Gäste ver-

wöhnen. Die Speisekarte ist klein, aber fein. Besonders das T-Bonesteak mit Ofenkartoffeln wird manch einer mit grossem Genuss geniessen.

Zu Firmen-Festen, Weihnachtsfeier und Parties lädt das Ambiente der «WunderBar» ein. Auch für kulinarische Extras schwingt der Koch gerne seine Kelle. Speziell und einzigartig ist auch die integrierte «Live-Musik», die für tolle Un-

terhaltung sorgt. Ob rockig, fetzig oder romantisch, sie findet für jeden Anlass den passenden Stil. Christina Bergamasco und Corinne Matt freuen sich, euch heute Abend ab 17 Uhr zur Eröffnung begrüssen zu dürfen. Geöffnet ist die «WunderBar» von Mittwoch bis Samstag ab 17 Uhr. Reservationen nehmen die beiden Damen unter Tel. 373 37 19 entgegen.

## Verkehrsprobleme gemeinsam lösen

Gemeinden Schaan, Grabs und Mäder spannen zusammen

Die drei Rheintaler Netzwerk-gemeinden Grabs (St. Gallen), Schaan (Liechtenstein) und Mäder (Vorarlberg) werden versuchen, die Verkehrsprobleme in ihren Gemeinden gemeinsam zu lösen. Alle drei Gemeinden sind Mitglied im alpenweiten Gemeindeforum «Allianz in den Alpen».

Dieses Netzwerk wurde von der Internationalen Alpenschutzkommission CIPRA und vom Alpenforschungs-Institut AFI im Jahre 1996 ins Leben gerufen. Ziel des Gemeindeforum «Allianz in den Alpen» ist die Umsetzung der Alpenkonvention auf der kommunalen Ebene. Die Alpenkonvention ist ein internationales Vertragswerk, in welchem die Alpenländer 1991 eine engere Zusammenarbeit für eine zukunftsfähige Entwicklung in den Alpen vereinbart haben.

Im Gemeindeforum «Allianz in den Alpen» beteiligen sich heute in sieben Alpenländern über 100 Gemeinden. Neben der Unterstützung von Projekten für eine zukunftsfähige Entwicklung auf Gemeindeebene betreibt das Netzwerk Erfahrungsaustausch und Öffentlichkeitsarbeit. Am Freitag, den 6. Oktober 2000 wer-

den Gemeindevertreterinnen der drei Rheintalgemeinden einen weiteren Schritt zum gegenseitigen Kennenlernen setzen. Im Rahmen des kommenden Interreg III-Programmes der EU soll dann versucht werden, die Verkehrsprobleme der Gemeinden zu lösen. In diesem Zu-



sammenhang muss in den Gemeinden sicher auch über überörtliche Verkehrsplanungen (S18, Letzetunnel, ...) gesprochen werden. Am Vormittag werden die Medien über die beginnende Zusammenarbeit informiert. Um auf das Problemfeld «Verkehr» aufmerksam zu machen, wird eine Medienkonferenz, auf der die drei Gemeinden verbindenden Wasserstrasse durchgeführt. Mit Raftingbooten werden die Teilnehmer von Schaan nach Mäder fahren

## Grosser Prüfungserfolg

Folgende Absolventen der Führungs- und Marketingschule St. Gallen und Buchs konnten anlässlich der Feierlichkeiten der eidg. Diplomverleihung in Luzern, das begehrte Diplom «Verkaufskordinator mit eidg. Fachausweis» in Empfang nehmen. Herzliche Gratulation den frischgebackenen Diplomanden. Unser Bild zeigt von links, Biedermann Hubert, Ulber Felix, Gantner Bernard, Inhaber der Führungs- und Marketingschule, Kohler Raphael, Kühnis Daniel, Schweizer Walter, Gysin Jürg, Matter Martin.



## NACHRICHTEN

### Altpapiersammlung

VADUZ: Am kommenden Freitag und Samstag findet in Vaduz die monatliche Altpapiersammlung statt. Da gleichzeitig der Vaduzer Jahrmarkt und Prämienmarkt abgehalten wird, werden wir ausnahmsweise im Städtle Aeu-le und Aubündl das Altpapier schon am Freitag-

abend, den 6. Oktober 2000 ab 18.30 Uhr einsammeln. Die Sammlung für die übrigen Gemeindegebiete findet am Samstagmorgen, den 7. Oktober 2000 ab 8.00 Uhr statt.

Wir bitten Sie, Ihr saubersortiertes Altpapier wie üblich gebündelt oder in offenen Schachteln gut sichtbar an die Strasse zu stellen. Pfadfinderinnen und Pfadfinder, Vaduz, Manfred Bischof-

